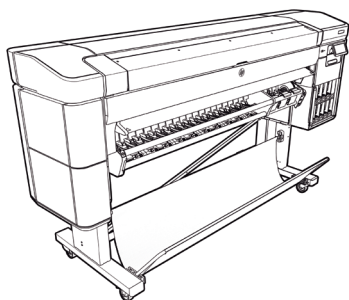


- DA** HP DesignJet Z6 Pro-/Z9+ Pro 64"-printere Monteringsvejledning
- EL** Εκτυπωτές HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64 in - Οδηγίες συναρμολόγησης
- RU** Принтеры HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64" Инструкции по сборке
- TR** HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64-in Yazıcılar Montaj Yönergeleri
- CS** 64palcové tiskárny HP DesignJet Z6 Pro / Z9+ Pro - Pokyny k sestavení
- PL** Drukarki HP DesignJet Z6 Pro / Z9+ Pro 64-in - Instrukcje montażu
- SK** 64-palcové tlačiarne HP DesignJet Z6 Pro/ Z9+ Pro - Pokyny k montáži
- KK** HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64 дюймдік принтерлері - Жинау нұсқаулары
- UK** Принтери HP DesignJet Z6 Pro та Z9+ Pro 64-in - Вказівки з монтажу



ZRM82-90015

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Large Format Division
Camí de Can Gualles 1 - 21
08174 - Sant Cugat del Vallès
Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in XXX



DA Læs denne vejledning omhyggeligt. I denne samlevejledning beskrives det, hvordan du samler printeren. Da der medfølger ekstra skruer, vil der være ubrugte skrue tilbage, når printeren er samlet.

EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης περιγράφουν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Ορισμένες βίδες ενδεχομένως να μη χρησιμοποιηθούν κατά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, καθώς παρέχονται ως εφεδρικές.

RU Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями. В этих инструкциях описано, как собрать принтер. Так как в комплект входят запасные винты, после сборки принтера несколько винтов останутся неиспользованными.

TR Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun. Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Pakette yedek vidalar da bulunduğu için, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalabilir.

CS Pečlivě si prostudujte tyto pokyny. V těchto montážních pokynech je popsán postup sestavení tiskárny. Součástí balení jsou také náhradní šrouby, může se tedy stát, že vám po sestavení tiskárny nějaké šrouby zbudou.

PL Uważnie przeczytaj podane instrukcje. W instrukcjach montażu opisano, jak zamontować drukarkę. Dołączono dodatkowe śruby, więc po zakończeniu montażu kilka może pozostać niewykorzystanych.

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Tieto pokyny vysvetľujú, ako zmontovať tlačiareň. Keďže balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu zostať niektoré skrutky nepoužitú.

KK Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл жинау нұсқаулары басып шығарғышты жинау жолын түсіндіреді. Қосымша бұрандалар берілетіндіктен, басып шығарғышты жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай мүмкін.

UK Уважно прочитайте ці інструкції. У цій інструкції подано докладний опис монтажу принтера. Оскільки в комплекті з принтером постачаються запасні болти, деякі з них можуть лишитися невикористаними після монтажу.

- DA** Se installationsvideoen for at få flere oplysninger:
- EL** Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε το βίντεο εγκατάστασης:
- RU** Для получения более подробной информации просмотрите видеоролик по установке:
- TR** Daha fazla bilgi için kurulum videosunu izleyin:
- CS** Další podrobnosti naleznete v instalačním videu:
- PL** Aby uzyskać więcej szczegółów, obejrzyj film przedstawiający instalację:
- SK** Ďalšie informácie nájdete v inštaláčnom videu:
- KK** Тольгырақ мәліметтер бойынша орнату бейнесін көріңіз:
- UK** Щоб отримати додаткові відомості, подивіться відео про встановлення:

<http://www.hp.com/go/DesignJetZ6Pro64in/installation-video>



- DA** Den påkrævede plads er 4 m² (13 fod²).
- EL** Ο απαιτούμενος χώρος είναι 4 m² (13 фут²).
- RU** Для установки оборудования необходимо пространство площадью 4 м² (13 футов²).
- TR** Gereken alan 4 m²'dir (13 fut²).
- CS** Požadovaný prostor: 4 m².
- PL** Wymagana przestrzeń to 4 m² (13 fut²).
- SK** Je potrebná plocha 4 m².
- KK** Қажетті бос орын — 4 м² (13 фут²).
- UK** Потрібна площа – 4 м² (13 футів²).

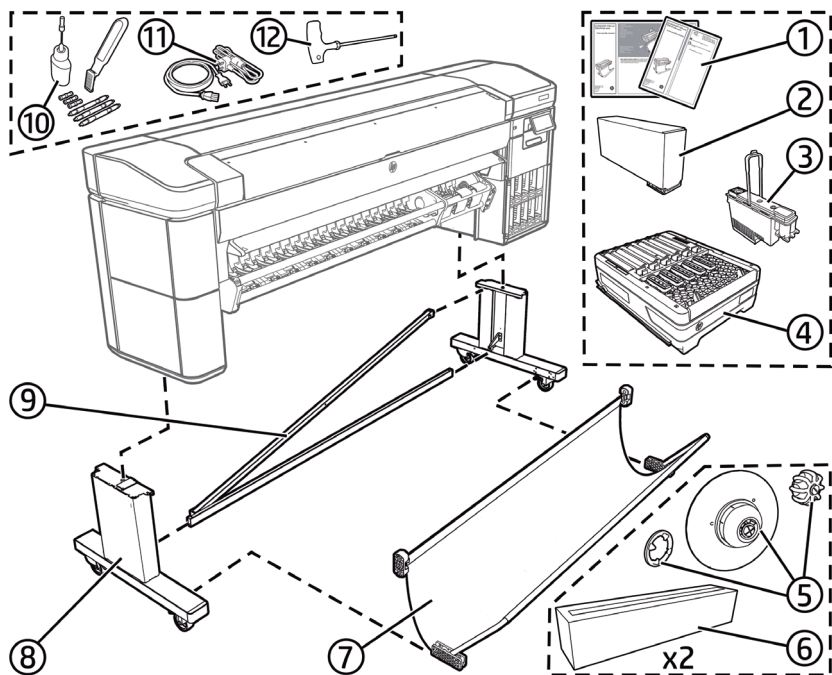


- DA** Til visse opgaver er der brug for 4 personer.
- EL** Χρειάζονται 4 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.
- RU** Некоторые задачи следует выполнять вдвоем.
- TR** Bazı işlerin yapılabilmesi için 4 kişi gereklidir.
- CS** Sestavení tiskárny by měli provádět 4 lidé.
- PL** Do wykonania niektórych czynności potrzebne są 4 osoby.
- SK** Na vykonanie určitých úkonov sú potrebné 4 osoby.
- KK** белгілі бір тапсырмаларды орындау үшін 4 адам қажет.
- UK** Для виконання окремих робіт потрібно 4 особи.



- DA** Den tid det tager at samle printeren er ca. 90 minutter.
- EL** Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 90 λεπτά.
- RU** Сборка принтера занимает примерно 90 минут.
- TR** Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 90 dakikadır.
- CS** Sestavení tiskárny trvá přibližně 90 minut.
- PL** Czas potrzebny do zmontowania drukarki: około 90 minut.
- SK** Čas potrebný na montáž tlačiarne je približne 90 minút.
- KK** Басып шығарғышты жинауға қажетті уақыт шамамен 90 минут.
- UK** Час, потрібний для монтажу різака: приблизно 90 хвилин.

- DA** Nødvendige værktøjer: Torx-skruetrækere T15, T20 y T25 (kun T20 medfølger i kassen).
- EL** Απαιτούμενα εργαλεία: Καταβίδια Torx T15, T20 y T25 (στο κουτί παρέχεται μόνο T20).
- RU** Необходимые инструменты: Отвертки Torx T15, T20 и T25 (в комплект поставки входит только T20).
- TR** Gereklı araçlar: Torks tornavidalar T15, T20 y T25 (kutuda yalnızca T20 vardır).
- CS** Potřebné nástroje: Šestihranný šroubovák T15, T20 a T25 (součástí balení pouze T20).
- PL** Potrzebne narzędzia: Śrubokręty Torx T15, T20 i T25 (w pudełku jest tylko T20).
- SK** Potrebné nástroje: skrutkovače Torx T15, T20, T25 (dodáva sa len T20).
- KK** Қажетті құралдар: Торх T15, T20 y T25 бұрағыштары (тек T20 қорапта жеткізіледі).
- UK** Необхідні інструменти: викрутки з законечником у формі зірки T15, T20 i T25 (у комплекті постачання є лише викрутка T20).



TR Kutu içeriği

1. Belgeler
2. Kartuşlar
3. Baskı kafaları
4. Bakım kartuşu
5. 3 inçlik adaptör takımı
6. Dikdörtgen şekilde köpükler
7. Sepet parçaları
8. Stant ayakları
9. Stant çubukları
10. Kullanıcı bakım kiti
11. EE kabloları
12. T20 tornavida

CS Obsah balení

1. Dokumentace
2. Kazety
3. Tiskové hlavy
4. Kazeta pro údržbu
5. 3palcový adaptér
6. Obdélkové pěny
7. Díly pro koš
8. Nohy stojanu
9. Tyče stojanu
10. Sada pro uživatelskou údržbu
11. Kabely EE
12. Šroubovák T20

PL Zawartość zestawu

1. Dokumentacja
2. Kasety
3. Głowice drukujące
4. Kasety konserwacyjne
5. 3-calowy zestaw adaptera
6. Prostokątne pianki
7. Elementy koszyka
8. Nogi podstawy
9. Drajki podstawy
10. Zestaw konserwacyjny użytkownika
11. Kable EE
12. Śrubokręt T20

SK Obsah balenia

1. Dokumentácia
2. Kazety
3. Tlačové hlavy
4. Údržbová kazeta
5. Súprava 3-palcového adaptéra
6. Obdĺžnikové penové bloky
7. Časti koša
8. Nohy stojana
9. Tyče stojana
10. Používateľská súprava na údržbu
11. Káble EE
12. Skrutkovač T20

KK Қораптың ішіндегілері

1. Құжаттама
2. Картриждер
3. Баспа бастары
4. Техникалық қызмет картриджі
5. 3 дюймдік адаптерлер жинағы
6. Тіктөртбұрышты көбіктер
7. Себет бөлшектері
8. Тұғыр аяқтары
9. Тұғыр білеулері
10. Пайдаланушының техникалық қызмет көрсету жинағы
11. EE кабельдері
12. T20 бұрағышы

DA Kassetens indhold

1. Dokumentation
2. Patroner
3. Printhead
4. Vedligeholdelsespatron
5. 3" adaptersæt
6. Rektangulært skum
7. Kurvestykker
8. Stativben
9. Stativbjælker
10. Brugervedligeholdelseskit
11. EE-kabler
12. T20-skruetrækker

EL Περιεχόμενα κουτιού

1. Τεκμηρίωση
2. Δοχεία
3. Κεφαλές εκτύπωσης
4. Δοχείο συντήρησης
5. Κιτ προσαρμογέα 3 ιντσών
6. Ορθογώνια φελιζόλ
7. Κομμάτια καθασιού
8. Πόδια βάσης
9. Στηρίγματα βάσης
10. Κιτ συντήρησης χρήστη
11. Καλώδια EE
12. Κατσαβίδι T20

RU Содержимое упаковки

1. Документация
2. Картриджи
3. Печатающие головки
4. Картридж обслуживания
5. Комплект переходников на 3 дюйма
6. Прямоугольные пенопластовые вкладыши
7. Детали приемника
8. Стойки
9. Основания стоек
10. Пользовательский комплект для обслуживания
11. Кабели EE
12. Отвертка T20

UK Вміст упаковки

1. Документація
2. Картриджі
3. Друкувальні головки
4. Картридж для обслуговування
5. 3-дюймовий набір адаптера
6. Прямокутні пінопластові вкладиші
7. Частини кошика
8. Опорні ніжки
9. Опорні планки
10. Користувачський комплект для технічного обслуговування
11. Електричні кабелі
12. Викрутка T20

- DA Fjern emballagen
- EL Αφαίρεση συσκευασίας
- RU Снятие упаковки
- TR Paketin açılması
- CS Odstranění obalu
- PL Usuń opakowanie
- SK Odstránenie obalu
- KK Орамды алып тастау
- UK Розпакування

1



DA Hvis det er første gang, du samler en HP DesignJet Z6 Pro-/Z9+ Pro 64"-printer, skal du følge QR-koden for at se installationsvideoen, før du går i gang.

EL Αν συναρμολογείτε για πρώτη φορά εκτυπωτή HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64 in, ακολουθήστε τον κωδικό QR για να δείτε το βίντεο εγκατάστασης πριν ξεκινήσετε.

RU Если сборка принтера HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64" выполняется в первый раз, воспользуйтесь кодом QR, чтобы просмотреть видеоролик по установке перед началом работы.

TR HP DesignJet Z6 Pro/Z9 + Pro 64-in Yazıcıyı ilk kez monte ediyorsanız, başlamadan önce kurulum videosunu izlemek için QR kodunu takip edin.

CS Pokud 64palcovou tiskárnu HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro sestavujete poprvé, použijte QR kód a před zahájením instalace se podívejte na instalační video.

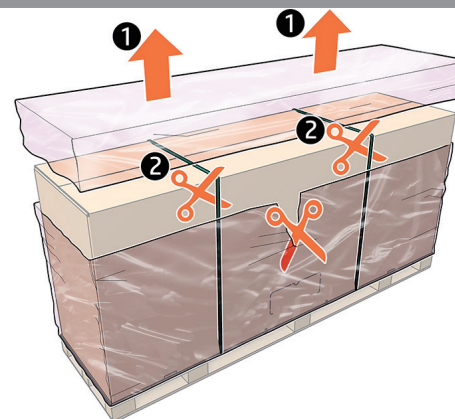
PL Jeśli po raz pierwszy montujesz drukarkę HP DesignJet Z6 Pro / Z9+ Pro 64-in, zeskanuj kod QR, aby obejrzeć film instalacyjny przed rozpoczęciem.

SK Ak 64-palcovú tlačiareň HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro montujete prvýkrát, skôr než začnete, pomocou kódu QR si pozrite inštaláčn video.

KK Егер HP DesignJet Z6 Pro/Z9+ Pro 64 дюймдік принтері алғаш рет құрылатын болса, бастамас бұрын орнату бейнесін көру үшін QR кодын сканерлеңіз.

UK Якщо ви збираєте принтер HP DesignJet Z6 Pro або Z9+ Pro 64-in уперше, перед початком роботи відскануйте QR-код, щоб подивитися відео про встановлення.

2



Fjern det beskyttende plastikark.

Αφαιρέστε το προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.

Снимите защитный пластиковый пакет.

Koruyucu plastik poşeti çıkarın.

Sejměte ochranný plastový list.

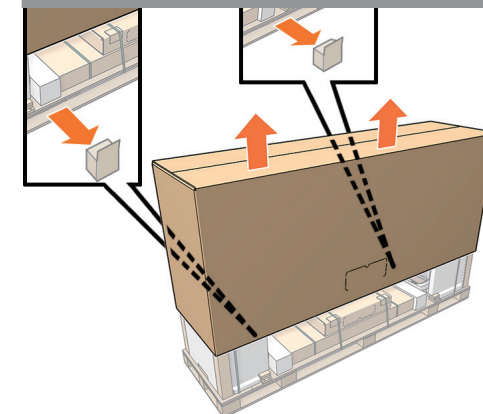
Zdejmij plastikowy arkusz ochronny.

Odstráňte ochranný plastový hárok.

Қорғаныш пластик тілікті алып тастаңыз.

Вийміть захисний пластиковий лист.

3



Fjern kassen og de 2 træblokke fra bagsiden af pallen.

Αφαιρέστε το κουτί και τα 2 ξύλινα κομμάτια από το πίσω μέρος της παλέτας.

Снимите коробку и 2 деревянных блока с задней части поддона.

Kutuyu ve paletin arkasındaki 2 tahta bloğu çıkarın.

Odstraňte balicí materiál a 2 dřevěné bloky ze zadní části palety.

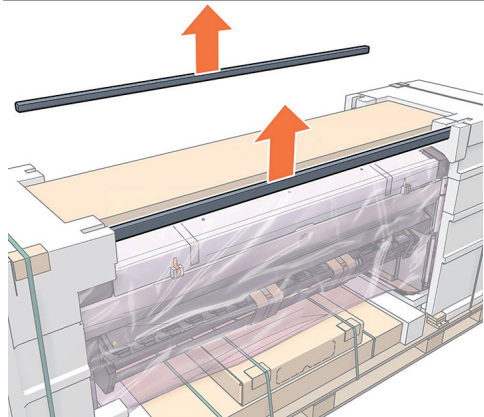
Zdejmij pudełko i 2 drewniane klocki z tylnej części palety.

Vyberte škatuľu a 2 drevené bloky zo zadnej časti palety.

Қорапты және 2 ағаш білеуін табандықтың астынан алып тастаңыз.

Зніміть із задньої частини палети коробку та 2 дерев'яні бруски.

4



DA Fjern den selvklæbende tape (2 pr. stativbjælke), og fjern derefter de 2 stativstænger.

EL Αφαιρέστε τις αυτοκόλλητες ταινίες (2 ανά στήριγμα βάσης) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα 2 στηρίγματα της βάσης.

RU Снимите клейкие ленты (2 на каждой стойке), затем извлеките 2 стойки.

TR Yapışkan bantları (her stant çubuğu için 2 adet) çıkarın, ardından 2 stant çubuğunu çıkarın.

CS Odstraňte lepicí pásky (2 na každou tyč stojanu) a poté odstraňte 2 tyče stojanu.

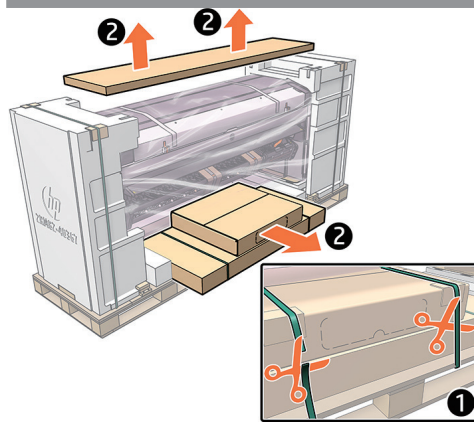
PL Usuń taśmę samoprzylepną (2 fragmenty na każdy drążek podstawy), a następnie wyjmij 2 drążki podstawy.

SK Odstraňte lepiace pásky (2 na tyč stojana) a potom vyberte 2 tyče stojana.

KK Жабысқыш таспаны (әр тұғыр білеуіндегі 2), кейін 2 тұғыр білеуін алып тастаңыз.

UK Зніміть спочатку клейкі стрічки (по 2 на опорну планку), потім – 2 опорні планки.

5



Klip remmene over, og fjern materiale i kassen, stativkassen og kurvekassen.

Κόψτε τους ιμάντες και αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό του κουτιού, το κουτί της βάσης και το κουτί του καλαθιού.

Разрежьте ленты и извлеките внутренний материал, коробку с основаниями стоек и коробку с приемником.

Bantları kesin ve gelen kutusu malzemesini, stant kutusunu ve sepet kutusunu çıkarın.

Přeřízněte pásy a odstraňte materiál uvnitř balení, obal stojanu a obal koše.

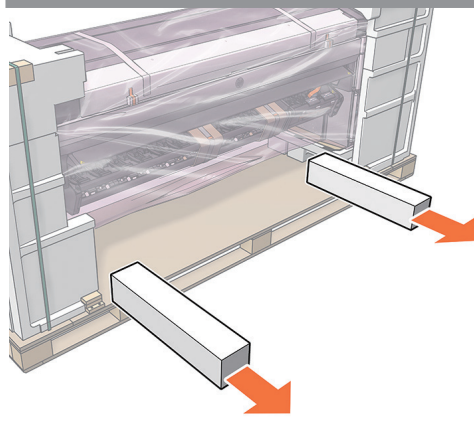
Przetnij paski i wyjmij materiał wewnętrzny, pudełko z podstawą i pudełko z koszykiem.

Prerežte popruhy a vyberte výplňový materiál, škatuľu so stojanom a škatuľu s košom.

Бауларды кесіңіз және қорап ішіндегі материалды, тұғыр қорабын және себет қорабын алып тастаңыз.

Розріжте ремені та вийміть матеріал, що перебуває в коробці, коробку зі стійками та коробку з кошиком.

6



Fjern det rektangulære skum.

Αφαιρέστε τα ορθογώνια φελιζόλ.

Уберите прямоугольные пенопластовые вкладыши.

Dikdörtgen şeklindeki köpükleri çıkarın.

Odstraňte obdĺnikový pěnový materiál.

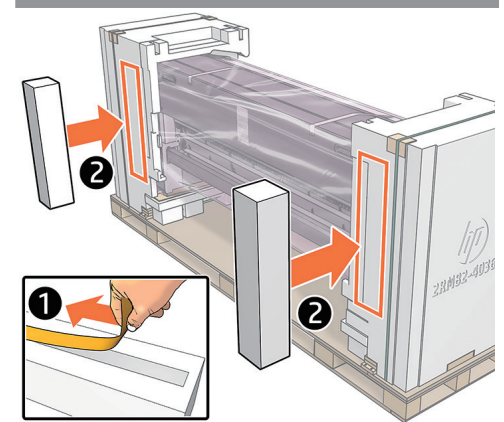
Zdejmij prostokątne pianki.

Vyberte obdĺnikové penové bloky.

Тіктөртбұрышты көбіктерді алып тастаңыз.

Вийміть прямокутні пінопластові вкладиші.

7



Fjern de selvklæbende tapeliners, og fastgør dem på bagsiden af printeren med de 2 stk. selvklæbende tape.

Αφαιρέστε την επένδυση των αυτοκόλλητων ταινιών και στερεώστε τη στο πίσω μέρος του εκτυπωτή με τις 2 αυτοκόλλητες ταινίες.

Снимите подложки клейкой ленты и прикрепите их на задней части принтера с помощью двух клейких лент.

Yapışkanlı bant şeritlerini çıkarın ve 2 yapışkan bantla yazıcının arkasına sabitleyin.

Odstraňte lepicí vložky a připevněte je na zadní stranu tiskárny pomocí 2 pásků.

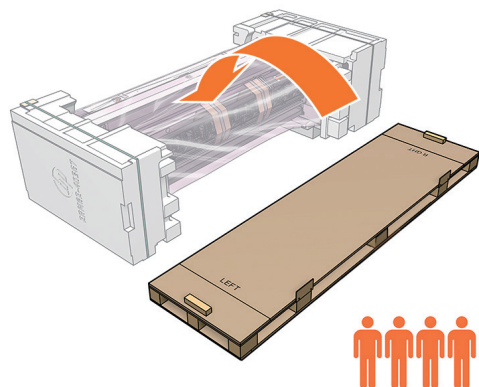
Zdejmij wkładki z taśmy klejącej i przymocuj je do tylnej ścianki drukarki za pomocą 2 fragmentów taśmy klejącej.

Vyberte vložky pre lepiacu pásku a upevnite ich na zadnú časť tlačiarne dvoma lepiacimi páskami.

Жабысқыш таспа іштіктерін алып тастаңыз және оларды 2 жабысқыш таспамен принтердің артына бекітіңіз.

Вийміть накладки, що кріпляться клейкою стрічкою, і прикріпіть їх до задньої панелі принтера 2 клейкими стрічками.

8



DA Vær 4 personer til at bruge håndtagene bag på printeren til at rotere den af pallen.
Bemærk: Se video i trin 1, hvis du vil have flere oplysninger.

EL Με 4 άτομα, χρησιμοποιήστε τις λαβές στο πίσω μέρος του εκτυπωτή για να τον απομακρύνετε από την παλέτα περιστρέφοντάς τον.
Σημείωση: Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε το βίντεο στο βήμα 1.

RU Вчетвером возьмитесь за рукоятки сзади принтера, чтобы снять его с поддона.
Примечание. Для получения дополнительных сведений см. видеоролик по выполнению этапа 1.

TR 4 kişi ile yazıcıyı paletin dışına doğru döndürmek için yazıcının arkasındaki kolları kullanın.
Not: Daha fazla bilgi için 1. adımdaki videoyu izleyin.

CS Za použití madel na zadní straně tiskárny ve 4 lidech otočte z palety.
Poznámka: Další podrobnosti vám poskytne video z kroku č. 1.

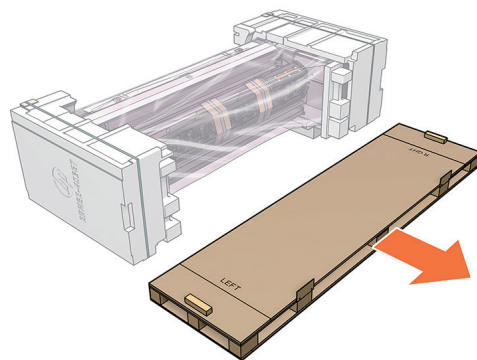
PL W cztery osoby należy przekręcić drukarkę z palety za pomocą rączek znajdujących się z tyłu.
Uwaga: aby uzyskać więcej szczegółów, obejrzyj film w kroku 1.

SK Pomocou 4 osôb otočte tlačiareň preč z palety použitím držiadiel na zadnej strane tlačiarne.
Poznámka: Ďalšie informácie nájdete vo videu v 1. kroku.

KK 4 адамның көмегімен табандықтан бұрып шығару үшін принтердің артындағы тұтқаларды пайдаланыңыз.
Ескертпе: Толығырақ мәліметтер бойынша 1-қадамдағы бейнені көріңіз.

UK Залучивши 4 людей, візьміться за ручки на задній панелі принтера, щоб зняти його з палети поворотом.
Примітка. Щоб отримати додаткові відомості, подивіться відео, згадане на кроці 1.

9



Fjern pallen.

Αφαιρέστε την παλέτα.

Уберите поддон.

Paleti çıkarın.

Odstraňte paletu.

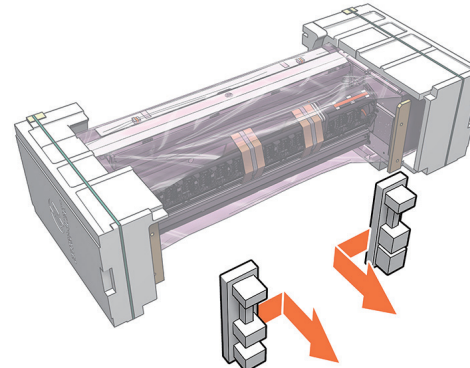
Wyjmij paletę.

Odstráňte paletu.

Табандықты алып тастаңыз.

Приберіть палету.

10



Fjern de 2 supplerende dele fra bunden.

Αφαιρέστε τα 2 πρόσθετα τμήματα από το κάτω μέρος.

Уберите 2 вспомогательные детали снизу.

Alttan 2 tamamlayıcıyı çıkarın.

Ze spodní části odstraňte 2 vložky.

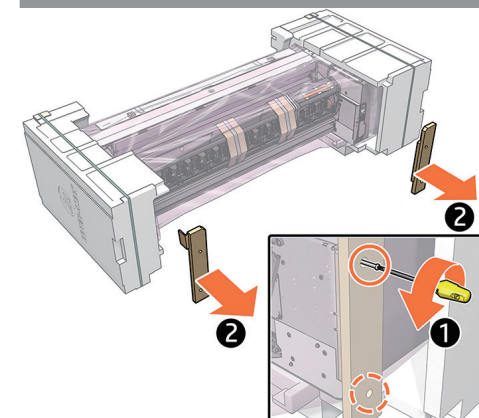
Wyjmij 2 elementy uzupełniające z dna.

Odstráňte 2 výplne zo spodnej strany.

Түбіндегі 2 қосалқы құрылғыны алып тастаңыз.

Зніміть із нижньої частини 2 додаткові компоненти.

11



Fjern de 4 skruer fra de 2 supplerende træstykker fra bunden med en T25-skruetrækker.

Με ένα κατασβίδι T25, αφαιρέστε τις 4 βίδες από τα 2 ξύλινα κάτω πρόσθετα τμήματα από το κάτω μέρος.

С помощью отвертки T25 извлеките 4 винта из двух деревянных нижних вспомогательных деталей снизу.

T25 tornavida ile, alttaki 2 ahşap tamamlayıcının altındaki 4 vidayı çıkarın.

Pomocí šroubováku T25 odšroubujte 4 šrouby ze 2 dřevěných vložek ve spodní části.

Za pomocą śrubokręta T25 wykręć 4 śruby z 2 drewnianych wsporników dolnych.

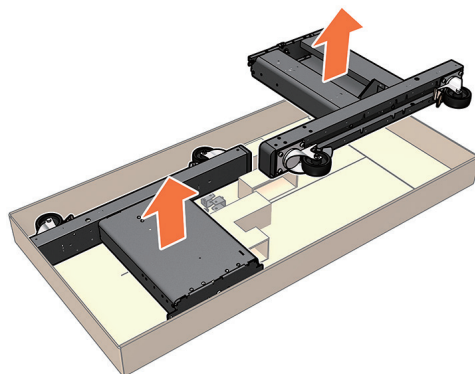
Skrutkovačom T25 odstráňte 4 skrutky z 2 drevených spodných výplní na spodnej strane.

T25 бұрағышымен түбіндегі 2 ағаш қосалқы құрылғысынан 4 бұранданы шешіңіз.

Викруткою T25 викрутіть 4 гвинти з 2 дерев'яних нижніх додаткових компонентів.

- DA Samling af stativ
- EL Συναρμολόγηση της βάσης
- RU Сборка основания
- TR Sehpa montajı
- CS Montáž podstavce
- PL Montaż podstawy
- SK Montáž stojana
- KK Тұғырды құру
- UK Монтаж підставки

12



DA Fjern benene fra kassen.
Bemærk: Se video i trin 1, hvis du vil have flere oplysninger.

EL Αφαιρέστε τα πόδια από το κουτί.
Σημείωση: Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε το βίντεο στο βήμα 1.

RU Извлеките стойки из коробки.
Примечание. Для получения дополнительных сведений см. видеоролик по выполнению этапа 1.

TR Ayakları kutudan çıkarın.
Not: Daha fazla bilgi için 1. adımdaki videoyu izleyin.

CS Z krabice vyjměte nohy.
Poznámka: Další podrobnosti vám poskytne video z kroku č. 1.

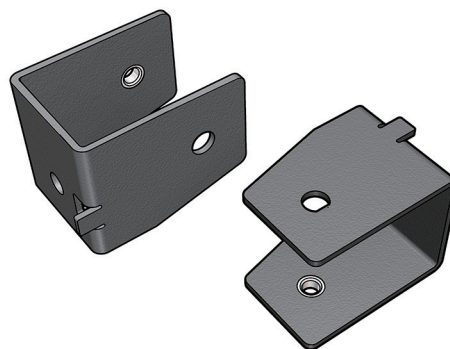
PL Wyjmij z pudełka nogi.
Uwaga: aby uzyskać więcej szczegółów, obejrzyj film w kroku 1.

SK Vyberte nohy zo škatule.
Poznámka: Ďalšie informácie nájdete vo videu v 1. kroku.

KK Қорап аяқтарын алып тастаңыз.
Ескертпе: Толығырақ мәліметтер бойынша 1-қадамдағы бейнені көріңіз.

UK Вийміть із коробки ніжки.
Примітка. Щоб отримати додаткові відомості, подивіться відео, згадане на кроці 1.

13



Fjern de 2 holdere til stabilisatorstænger fra kassen: 1 stabilisatorstang for hvert ben.

Αφαιρέστε τις 2 βάσεις για τα στηρίγματα συνένωσης από το κουτί τους: 1 στηρίγμα συνένωσης για κάθε πόδι.

Извлеките 2 держателя стабилизатора из соответствующих коробок: 1 стабилизатор для каждой стойки.

2 denge çubuğu kollarını kutularından çıkarın: Her bacak için 1 denge çubuğu.

Z obalu vyjměte 2 stabilizační držáky: 1 stabilizátor pro každou nohu.

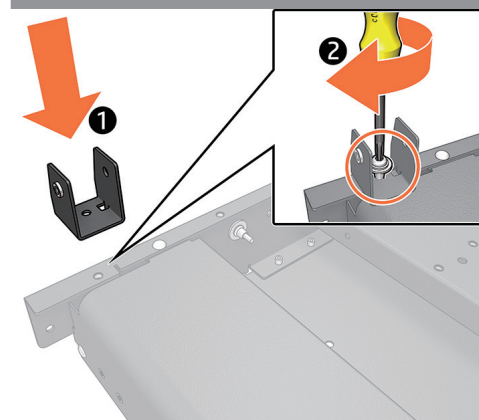
Wyjmij 2 uchwyty drążków stabilizacyjnych z pudełka: 1 drążek stabilizacyjny na każdą nogę.

Vyberte 2 držáky priečnej tyče z ich škatule: 1 priečna tyč pre každú nohu.

2 көлденең тұрақтандырғыш ұстағышын қорабынан алып тастаңыз: Әрбір аяқ үшін 1 көлденең тұрақтандырғышы.

Вийміть із коробки 2 тримачі поперечного стабілізатора: по 1 тримачу стабілізатора для кожної ніжки.

14



Installér holderen til stabilisatorstængen øverst på højre ben, og fastgør den med 1 skrue.

Τοποθετήστε τη βάση του στηρίγματος συνένωσης στο επάνω μέρος του δεξιού ποδιού και στερεώστε τη με 1 βίδα.

Установите держатель стабилизатора в верхней части правой стойки и закрепите 1 винтом.

Denge çubuğu kolunu sağ bacağın üst kısmına takın ve 1 vida ile sabitleyin.

Nainstalujte držák stabilizátoru v horní části pravé nohy a upevněte jej pomocí 1 šroubu.

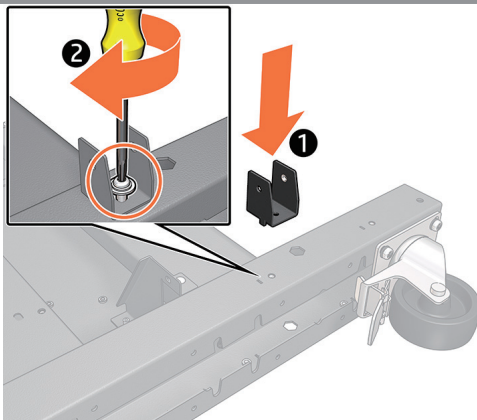
Zainstaluj uchwyt drążka stabilizacyjnego na górze prawej nogi i przymocuj go za pomocą 1 śruby.

Nainštalujte držák priečnej tyče na vrch pravej nohy a upevnite ho 1 skrutkou.

Көлденең тұрақтандырғыш ұстағышын оң жақ аяқ үстіне орнатыңыз және оны 1 бұрандамен бекітіңіз.

Установіть тримач стабілізатора вгорі правої ніжки та закріпіть його 1 гвинтом.

15



DA Installér holderen til stabilisatorstangen nederst på venstre ben, og fastgør den med 1 skrue.

EL Τοποθετήστε τη βάση του στηρίγματος συνένωσης στο κάτω μέρος του αριστερού ποδιού και στερεώστε τη με 1 βίδα.

RU Установите держатель стабилизатора в нижней части левой стойки и закрепите 1 винтом.

TR Denge çubuğu kolunu sol bacağın altına takın ve 1 vida ile sabitleyin.

CS Nainstalujte držák stabilizátoru v dolní části levé nohy a upevněte jej pomocí 1 šroubu.

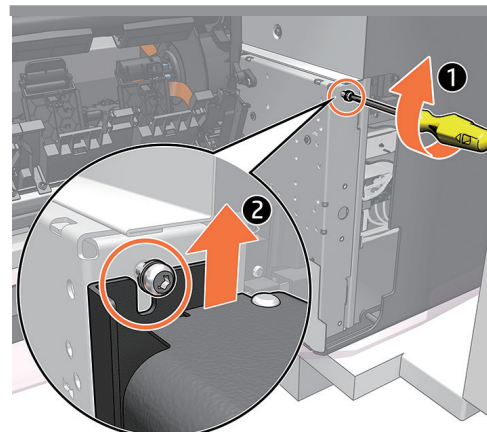
PL Zainstaluj uchwyt drążka stabilizującego na dole lewej nogi i przykręć go 1 śrubą.

SK Nainštalujte držiak priečnej tyče na spodok ľavej nohy a upevnite ho 1 skrutkou.

KK Көлденең тұрақтандырғыш ұстағышын сол жақ аяқ астына орнатыңыз және оны 1 бұрандамен бекітіңіз.

UK Установіть тримач стабілізатора внизу лівої ніжки та закріпіть його 1 гвинтом.

16



Monter den øverste skrue, men stram den ikke helt. Monter derefter højre ben.

Τοποθετήστε την επάνω βίδα, αλλά μην τη σφίξετε πλήρως και στη συνέχεια τοποθετήστε το δεξί πόδι.

Установите верхний винт, но не затягивайте его до конца, а затем установите правую стойку.

Üst vidayı takın ancak tamamen sıkmayın, ardından sağ bacağı takın.

Zašroubujte horní šroub (zcela jej neutahujte) a nainstalujte pravou nohu.

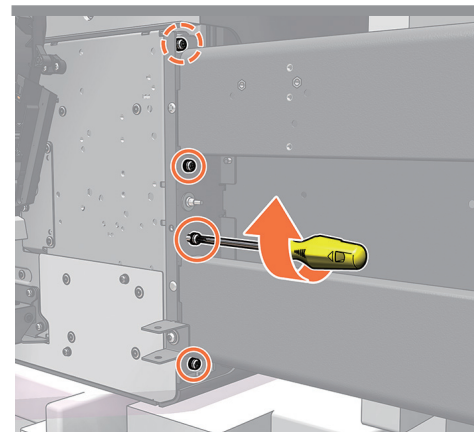
Zainstaluj górną śrubę, ale nie dokręcaj jej do końca, a następnie zainstaluj prawą nogę.

Nainštalujte hornú skrutku, ale úplne ju neťahajte. Potom nainštalujte pravú nohu.

Жоғарғы бұранданы орнатыңыз, бірақ оны толық қатайтпаңыз, кейін оң жақ аяқты орнатыңыз.

Установіть спочатку верхній гвинт, але не затягуйте його повністю, потім – праву ніжку.

17



Installér de andre 3 skruer løst, og stram derefter alle 4 skruer helt.

Τοποθετήστε τις άλλες 3 βίδες χωρίς να τις σφίξετε και, στη συνέχεια, σφίξετε πλήρως και τις 4 βίδες.

Вставьте неплотно остальные 3 винта, а затем полностью затяните все 4 винта.

Diğer 3 vidayı gevşek bir şekilde takın, ardından 4 vidayı da tamamen sıkın.

Zašroubujte volně další 3 šrouby a poté všechny 4 šrouby dotáhněte.

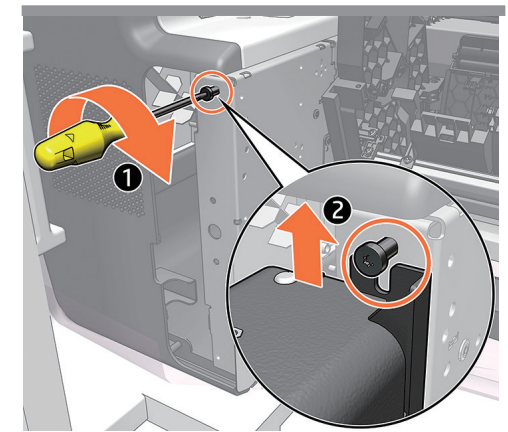
Zamontuj pozostałe 3 śruby luźno, a następnie cakowicie dokręć wszystkie 4 śruby.

Voľne nainštalujte ostatné 3 skrutky a potom úplne utiahnite všetky 4 skrutky.

Басқа 3 бұранданы бос күйде орнатып, барлық 4 бұранданы толық қатайтыңыз.

Вставте (не затягуючи) інші 3 гвинти, після чого затягніть усі 4 гвинти.

18



Installér den øverste skrue, og installér derefter venstre ben.

Τοποθετήστε την επάνω βίδα και στη συνέχεια τοποθετήστε το αριστερό πόδι.

Установите верхний винт, а затем установите левую стойку.

Üst vidayı takın, ardından sol bacağı takın.

Zašroubujte horní šroub a nainstalujte levou nohu.

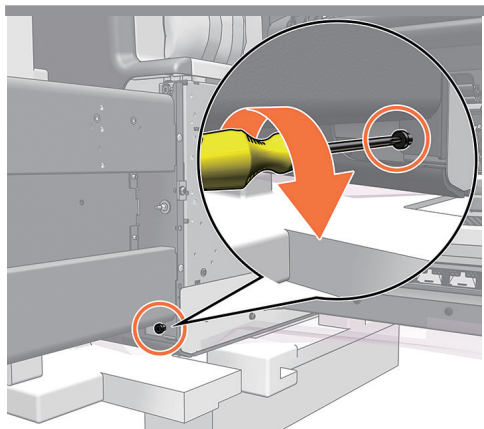
Zainstaluj górną śrubę, a następnie zainstaluj lewą nogę.

Nainštalujte hornú skrutku a potom nainštalujte ľavú nohu.

Жоғарғы бұранданы орнатып, сол жақ аяқты орнатыңыз.

Установіть спочатку верхній гвинт, потім – ліву ніжку.

19



DA Installer down shoulder-skruen.
Bemærk: Det er normalt, at venstre ben bevæger sig.

EL Τοποθετήστε την κάτω βίδα σύσφιξης.
Σημείωση: Είναι φυσιολογικό να μετακινείται το αριστερό πόδι.

RU Установите нижний ступенчатый винт.
Примечание. Если левая стойка двигается, это нормально.

TR Alt omuzlu vidayı takın.
Not: Sol bacağın hareket etmesi normaldir.

CS Zašroubujte šroub ramene.
Poznámka: Pohyb levé nohy je normální.

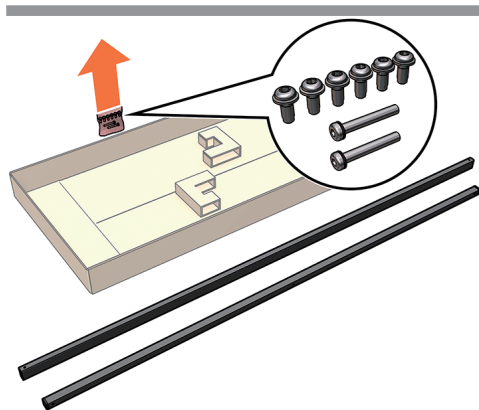
PL Zainstaluj dolną śrubę ramienia.
Uwaga: to normalne, że lewa noga się porusza.

SK Nainštalujte dolnú osadenú skrutku.
Poznámka: Je normálne, že ľavá noha sa pohybuje.

KK Төменгі иық бұрандасын орнатыңыз.
Ескертпе: Сол жақ аяқтың жылжуы қалыпты нәрсе.

UK Установіть нижній ступінчастий гвинт.
Примітка. Ліва ніжка може рухатися. Це нормально.

20



Fjern stativbjælkerne og skruerne fra kassen.
Bemærk: Skruerne kan være i en anden kasse.

Αφαιρέστε τα στηρίγματα και τις βίδες της βάσης από το κουτί.
Σημείωση: Οι βίδες μπορεί να βρίσκονται σε άλλο κουτί.

Извлеките из коробки основания стоек и винты.
Примечание. Винты могут быть в другой коробке.

Stant çubuklarını ve vidaları kutudan çıkarın.
Not: Vidalar başka bir kutuda olabilir.

Vyjměte tyče stojanu a šrouby z krabice.
Poznámka: Šrouby se mohou nacházet v jiné krabici.

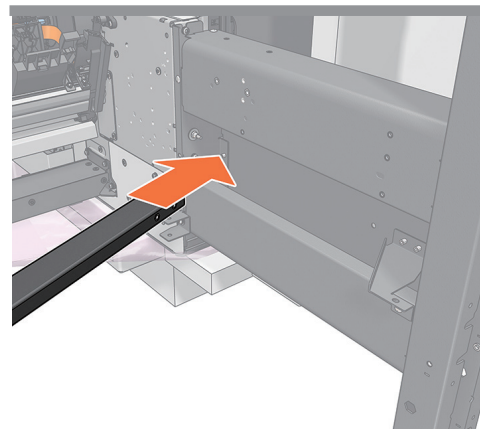
Wyjmij z pudełka drążki podstawy i śruby.
Uwaga: Śruby mogą znajdować się w innym pudełku.

Vyberte tyče stojana a skrutky zo škatule.
Poznámka: Skrutky môžu byť v inej škatuli.

Тұғыр білеулерін және бұрандаларды қораптан алып тастаңыз.
Ескертпе: Бұрандалар басқа қорапта болуы мүмкін.

Вийміть із коробки опорні планки й гвинти.
Примітка. Гвинти можуть бути в іншій коробці.

21



Tag den længste tværbjælke, og placer den i åbningen til højre ben.

Πάρτε το μεγαλύτερο εγκάρσιο στήριγμα και τοποθετήστε το στην υποδοχή του δεξιού ποδιού.

Возьмите самую длинную поперечину и поместите ее в гнездо правой стойки.

En uzun çubuğu alın ve sağ ayak yuvasına yerleştirin.

Vezměte nejdále příčník a umístěte jej do otvoru pravé nohy.

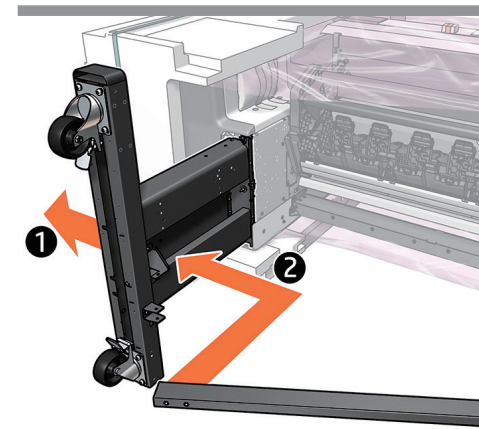
Weź najdłuższą poprzeczkę i umieść ją w szczelinie prawej nogi.

Najdlhší priečny rám umiestnite do otvoru na pravú nohu.

Ең ұзын маңдайшаны алыңыз және оны оң жақ аяқ ұясына орналастырыңыз.

Візьміть найдовшу поперечну планку й помістіть її в паз правої ніжки.

22



Flyt venstre ben ud, og placer den anden ende af tværstangen i åbningen til venstre ben.

Μετακινήστε το αριστερό πόδι προς τα έξω και τοποθετήστε το άλλο άκρο του εγκάρσιου στηρίγματος μέσα στην υποδοχή του αριστερού ποδιού.

Вывьте левую стойку и поместите другой конец поперечины в гнездо левой стойки.

Sol ayağı dışarı çekin ve çubuğun diğer ucunu sol bacak yuvasına yerleştirin.

Posuňte levou nohu směrem ven a druhý konec příčnicku vložte do otvoru levé nohy.

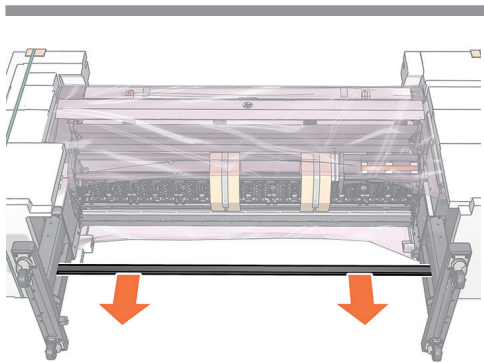
Wysuń lewą nogę i umieść drugi koniec poprzeczki w szczelinie lewej nogi.

Vytiahnite ľavú nohu a umiestnite druhý koniec priečneho rámu do otvoru na ľavú nohu.

Сол жақ аяқты сыртқа жылжытыңыз және маңдайшаның басқа шетін сол жақ аяқ ұясына орналастырыңыз.

Висуньте ліву ніжку та помістіть інший кінець поперечної планки в паз лівої ніжки.

23



DA Flyt tværstangen mod bunden af begge ben.

EL Μετακινήστε το εγκάρσιο στήριγμα στο κάτω μέρος και των δύο ποδιών.

RU Переместите перекладину в нижнюю часть обеих стоек.

TR Çubuğu her iki ayağın altına doğru hareket ettirin.

CS Posuňte příčník směrem ke spodní části obou noh.

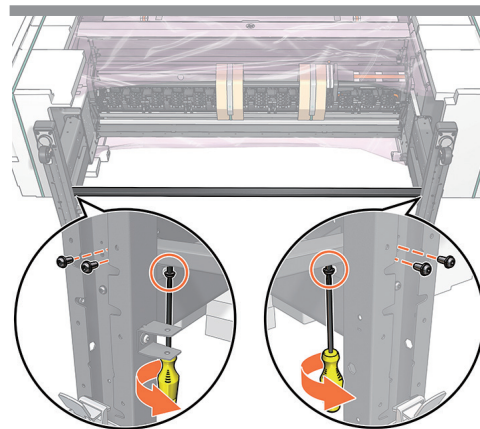
PL Przesuń poprzeczkę do dołu obu nóg.

SK Posuňte priečny rám do spodnej časti oboch nôh.

KK Маңдайшаны екі аяқтың астына жылжытыңыз.

UK Перемістіть поперечну планку в нижню частину обох ніжок.

24



Monter stabilisatorstangen, og fastgør den til holderne til stabilisatorstængerne ved hjælp af 1 skrue på hver side. Sørg for, at alle sorte skrue er spændt helt fast.

Τοποθετήστε το στήριγμα συνένωσης και στερεώστε το στις βάσεις του, χρησιμοποιώντας 1 βίδα σε κάθε πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μαύρες βίδες είναι καλά σφιγμένες.

Установите стабилизатор и зафиксируйте его на держателях стабилизатора с помощью 1 винта с каждой стороны. Убедитесь, что все черные винты полностью затянуты.

Denge çubuğunu takın ve her iki tarafı da 1 vida kullanarak denge çubuğu kollarına sabitleyin. Siyah vidaların hepsinin iyice sikildiğinden emin olun.

Pomocí 1 šroubu na každé straně připevněte příčník k jeho držákům. Ujistěte se, že všechny černé šrouby jsou zcela utažené.

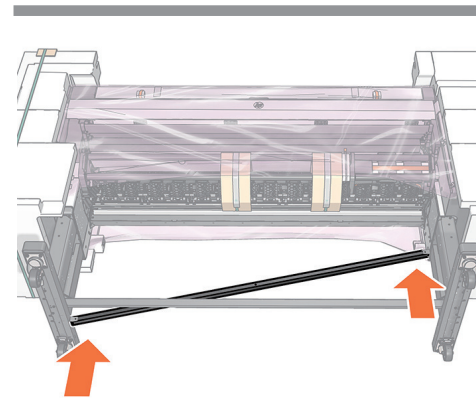
Zamontuj drążek stabilizacyjny i przymocuj go do uchwytów drążka stabilizacyjnego za pomocą 1 śruby z każdej strony. Upewnij się, że wszystkie czarne śruby są całkowicie dokręcone.

Nainštalujte priečnu tyč a upevnite ju k jej držiakom 1 skrutkou na každej strane. Skontrolujte, či sú všetky čierne skrutky úplne utiahnuté.

Көлденең тұрақтандырғышты орнатыңыз және әр жағында 1 бұранда пайдаланып, ұстағыштарына бекітіңіз. Барлық қара бұрандалардың толық қатайтылғанын тексеріңіз.

Установить поперечний стабілізатор і прикріпіть його до тримачів 1 гвинтом із кожного боку. Переконайтеся, що всі чорні гвинти затягнуто повністю.

25



Installer stabilisatorstængerne.
Vigtigt: Hovedet af den midterste skrue skal vende opad.

Τοποθετήστε τα στήριγματα συνένωσης.
Σημαντικό: Η κεφαλή της κεντρικής βίδας πρέπει να είναι στραμμένη προς τα επάνω.

Установите стабилизаторы.
Важно! Головка центрального винта должна быть обращена вверх.

Denge çubuklarını takın.
Önemli: Ortadaki vidanın başının yukarı doğru bakması gereklidir.

Nainštalujte příčníky.
Důležité: Hlava prostředního šroubu musí směřovat nahoru.

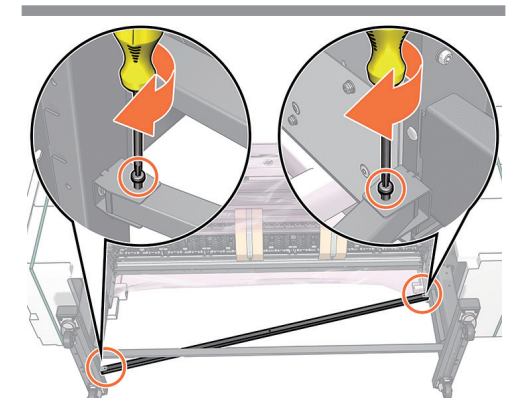
Zamontuj drążki stabilizujące.
Ważne: główka śruby środkowej musi być skierowana w górę.

Nainštalujte priečne tyče.
Dôležité: Hlava strednej skrutky musí smerovať nahor.

Көлденең тұрақтандырғыштарды орнатыңыз.
Маңызды: Орталық бұранда басы жоғары қарауы керек.

Установить поперечні стабілізатори.
Увага! Головка центрального гвинта має дивитися вгору.

26



Fastgør stabilisatorstangen med de 2 sorte skrue.

Στερεώστε το στήριγμα συνένωσης στη θέση του με τις 2 μαύρες βίδες.

Зафиксируйте стабилизатор на месте с помощью 2 черных винтов.

2 siyah vidayla denge çubuğunu yerine sabitleyin.

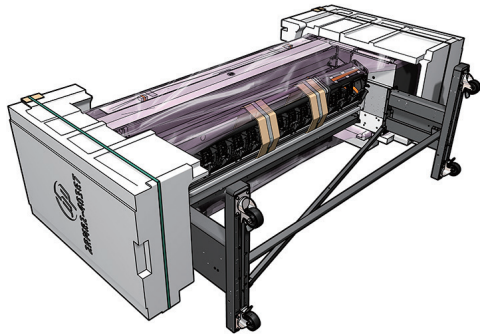
Pomocí 2 černých šroubů zašroubujte příčník na správné místo.

Zamocuj drążek stabilizacyjny na miejscu za pomocą 2 czarnych śrub.

Pomocou 2 čiernych skrutiek upevnite priečnu tyč na jej mieste.

Көлденең тұрақтандырғышты орнына 2 қара бұрандамен бекітіңіз.

Закріпіть поперечний стабілізатор на місці 2 чорними гвинтами.



DA Printeren skal se sådan ud.

EL Ο εκτυπωτής σας πρέπει να έχει την εξής μορφή.

RU Принтер должен выглядеть так.

TR Yazıcınız şu şekilde görünüyör olmalıdır.

CS Tiskárna by měla vypadat následovně.

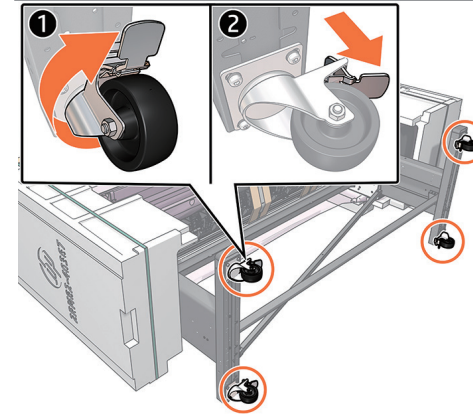
PL Drukarka powinna wyglądać tak jak poniżej.

SK Tlačiareň by mala vyzeráť takto.

KK Принтеріңіз мынаған ұқсауы қажет.

UK Принтер має виглядати так.

- DA Drej printeren rundt
- EL Περιστροφή του εκτυπωτή
- RU Переворот принтера
- TR Yazıcıyı döndürme
- CS Otočení tiskárny
- PL Obracanie drukarki
- SK Otočenie tlačiarne
- KK Принтерді бұрыңыз
- UK Поверніть принтер



Drej hjulene mod midten, og lås dem.

Περιστρέψτε τους τροχούς προς το κέντρο και ασφαλίστε τους.

Поверните колесики по направлению к центру и заблокируйте их.

Tekerlekleri ortaya doğru döndürün ve kilitleyin.

Otočte kolečka směrem ke středu a zajistěte je.

Obróć kółka w kierunku środka i zablokuj je.

Otočte kolieska smerom do stredu a zablokujte ich.

Дөңгелектерді ортасына қарай айналдырыңыз және оларды құлыптаңыз.

Поверніть коліщата до центру та заблокуйте їх.



Roter forsigtigt printeren.
Vigtigt: Brug 3 personer bagpå og 1 foran.

Περιστρέψτε προσεκτικά τον εκτυπωτή.
Σημαντικό: Χρησιμοποιήστε 3 άτομα για το πίσω μέρος και 1 για το μπροστινό μέρος.

Осторожно поверните принтер.
Важно! Необходимо, чтобы 3 человека держали принтер сзади, а 1 — спереди.

Yazıcıyı dikkatli bir şekilde döndürün.
Önemli: Arka tarafta 3, ön tarafta 1 kişi olacak şekilde yapın.

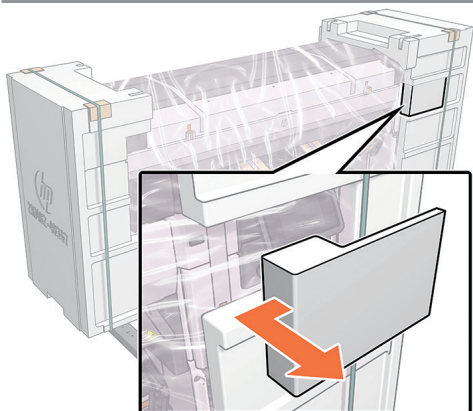
Opatrně otočte tiskárnu.
Důležité: Při manipulaci se musí 3 osoby nacházet v zadní části a 1 v části přední.

Ostrożnie obróć drukarkę.
Ważne: należy zaangażować 3 osoby z tyłu i 1 z przodu.

Opatrne otočte tlačiareň.
Dôležité: Použite 3 osoby vzadu a 1 osobu vpredu.

Принтерді абайлап айналдырыңыз.
Маңызды: 3 адамды артында және 1 адамды алдында пайдаланыңыз.

Обережно поверніть принтер.
Увага! Позаду принтера має бути 3 людини, попереду – 1.



DA Fjern skummet fra frontpanelet.

EL Αφαιρέστε το φελλικό από τον μπροστινό πίνακα.

RU Удалите пенку с передней панели.

TR Ön panelden köpüğü çıkarın.

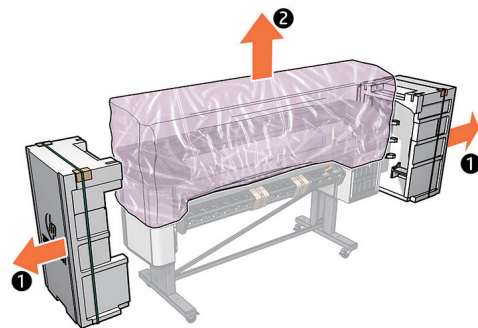
CS Odstraňte pěnu z předního panelu.

PL Usuń piankę z panelu przedniego.

SK Odstráňte penový blok z predného panela.

KK Алдыңғы панельдегі көбікті алып тастаңыз.

UK Зніміть пінопласт із передньої панелі.



Fjern de sideværts skumendehætter.

Αφαιρέστε τα πλαϊνά φελλικά.

Снимите боковые пленки и крышки.

Yanal köpük uç kapaklarını çıkarın.

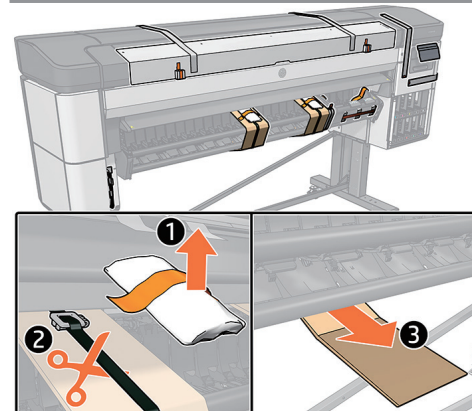
Sejmňte postranní pěnové koncovky.

Zdejmij boczne piankowe nakładki.

Odstráňte bočné koncové penové bloky.

Бүйірлік көбіктің шеткі қақпақтарын алып тастаңыз.

Зніміть бічні пінопластові вкладиші.



Fjern den selvklæbende tape fra remmene, og træk stropperne ned. Fjern kartonen.

Αφαιρέστε τις αυτοκόλλητες ταινίες από τους μάντες και τραβήξτε τους μάντες προς τα κάτω. Αφαιρέστε το χαρτόνι.

Снимите клейкие ленты с ремней и потяните ремни вниз. Извлеките картонную упаковку.

Yapışkanlı bantları şeritlerden çıkarın ve bantları aşağı çekin. Karton çıkarın.

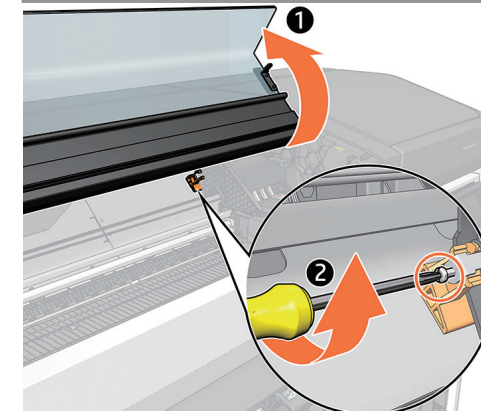
Odstraňte lepicí pásky z pásů a poté odstraňte také pásky. Odstraňte lepenku.

Zdejmij taśmę samoprzylepną z pasków i pociągnij paski w dół. Zdejmij karton.

Odstráňte lepiace pásky z popruhov a popruhy stiahnite nadol. Odstráňte kartón.

Жабысқыш таспаларды баулардан шешіңіз және бауларды төмен тартыңыз. Қатырма қағазды алып тастаңыз.

Зніміть із ременів клейкі стрічки та потягніть ремені вниз. Зніміть картон.



Fjern den selvklæbende tape, åbn vinduet, og skru (T15) slædelåsen løs i højre side i forhold til udskrivningszonen.

Αφαιρέστε τις αυτοκόλλητες ταινίες, ανοίξτε το παράθυρο και ξεβιδώστε (T15) τον αναστολέα του μηχανισμού μεταφοράς στη δεξιά πλευρά της περιοχής εκτύπωσης.

Снимите клейкие ленты, откройте окно и открутите (с помощью отвертки T15) блокиратор каретки в правой части зоны печати.

Yapışkan bantları çıkarın, pencereyi açın ve baskı bölgesinin sağ tarafındaki taşıyıcı kilidini sökün (T15).

Odstraňte lepicí pásky, otevřete okénko a vyšroubujte (T15) skříňku vozíku na pravé straně tiskové oblasti.

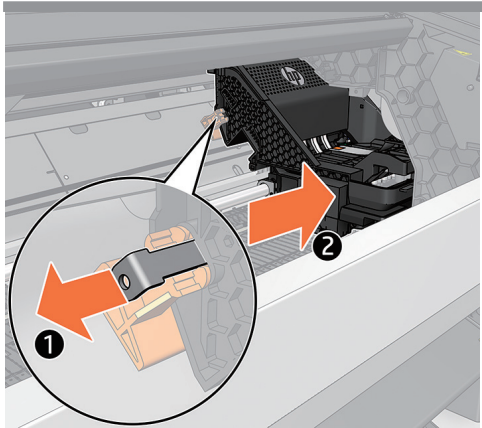
Usuń taśmę klejącą, otwórz okno i odkręć (T15) blokadę karetki po prawej stronie obszaru roboczego.

Odstráňte lepiace pásky, otvorte okno a odskrutkujte (T15) zámok vozíka na pravej strane tlačovej zóny.

Жабысқыш таспаларды алып тастаңыз, терезені ашыңыз және баспа аймағының оң жағындағы күймеше құлыптағышы бұрандасын шешіңіз (T15).

Зніміть клейкі стрічки, відкрийте віконце та відкрутіть (викруткою T15) блокувальний механізм каретки з правого боку друкувальної зони.

34



DA Frigør slæden, og flyt den til højre.

EL Απασφολίστε τον μηχανισμό μεταφοράς και μετακινήστε τον προς τα δεξιά.

RU Открепите каретку и переместите ее вправо.

TR Taşıyıcının klipsini açın ve sağa doğru hareket ettirin.

CS Vozík odpojte a posuňte doprava.

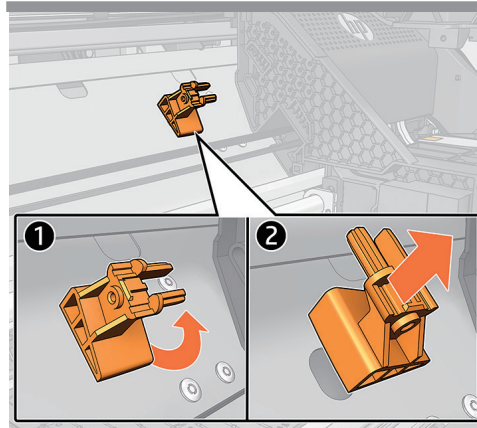
PL Odczep karetkę i przesuń ją w prawo.

SK Odpojte vozík a posuňte ho doprava.

KK Күймешені босатыңыз және оны оң жаққа жылжытыңыз.

UK Відкріпіть каретку та перемістіть її вправо.

35



Drej låsefunktionen 90° for at tage den ud fra scanningsaksens bom.

Στρέψτε τον αναστολέα κατά 90° για να τον αποσυνδέσετε από τη δοκό του άξονα σάρωσης.

Поверните блокиратор на 90°, чтобы отключить его от балки оси сканирования.

Tarama eksenini işin alanından ayırmak için kilidi 90° çevirin.

Otočte skříňku o 90° a odpojte ji od tyče skeneru.

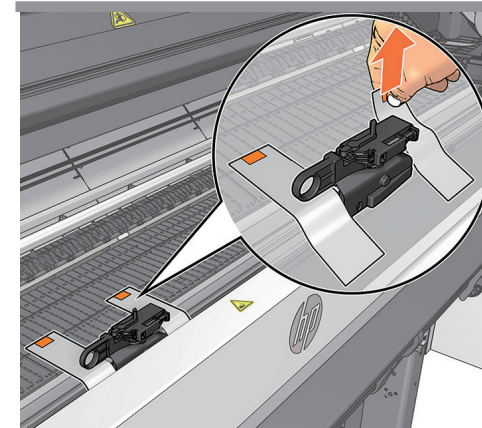
Obróć blokadę o 90°, aby odłączyć ją od prowadnicy osi skanera.

Otočte zámok o 90° a odpojte ho od osovej priečky skenera.

Құлыптағышты сканерлеу осі арқалығынан ажырату үшін оны 90° бұрыңыз.

Поверніть блокувальний механізм на 90°, щоб відключити його від балки осі сканування.

36



Fjern den selvklæbende tape fra skæreenheden.

Αφαιρέστε τις αυτοκόλλητες ταινίες από τον μηχανισμό κοπής.

Снимите клейкие ленты с резака.

Yapışkanlı bantları kesiciden çıkarın.

Odstraňte lepicí pásky z řezačky.

Zdejmij taśmę klejącą z gilotyny.

Odstráňte lepiace pásky z rezačky.

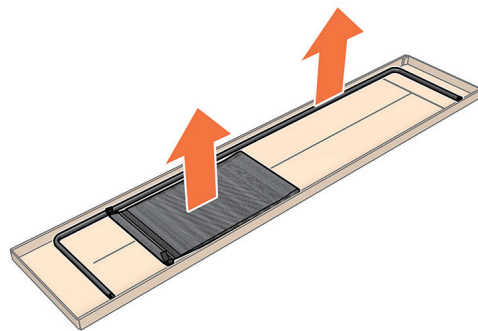
Жабысқыш таспаларды кескіштен алып тастаңыз.

Зніміть клейкі стрічки з різака.



- DA Saml kurven
- EL Συναρμολόγηση του καλαθιού
- RU Сборка приемника
- TR Sepeti monte etme
- CS Sestavení koše
- PL Montaż kosza
- SK Zloženie koša
- KK Сабетті жинаңыз
- UK Монтаж кошика

37



- DA Fjern kurven fra kassen.
- EL Αφαιρέστε το καλάθι από το κουτί.

RU Извлеките приемник из коробки.

TR Sepeti kutudan çıkarın.

CS Z krabice vyjměte koš.

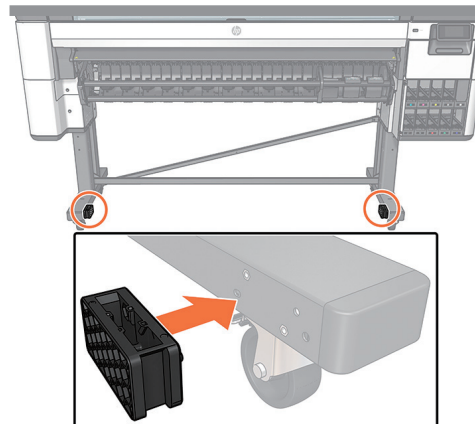
PL Wyjmij koszyk z pudełka.

SK Vyberte kôš zo škatule.

KK Сабетті қораптан алып тастаңыз.

UK Вийміть із коробки кошик.

38



Installer de 2 kurveholdere: 1 inden i hvert ben.

Τοποθετήστε τις 2 βάσεις του καλαθιού: 1 στο εσωτερικό κάθε ποδιού.

Установите 2 держателя приемника: по 1 внутри каждой стойки.

2 sepet tutucusu takın: Her ayağın içinde 1 adet.

Nainstalujte 2 držáky koše: 1 uvnitř každé nohy.

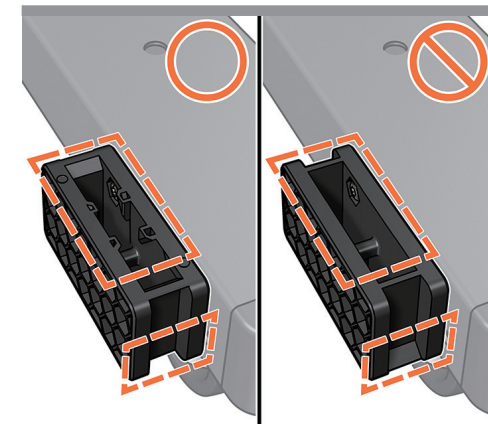
Zainstaluj 2 uchwyty koszyka: 1 wewnątrz każdej nogi.

Nainštalujte 2 držiaky koša: 1 dovnútra každej nohy.

2 себет ұстағышын орнатыңыз: Әрбір аяқ ішіндегі 1.

Установіть 2 тримачі кошика: по 1 всередині кожної ніжки.

39



Kontrollér, at kurveholderne er samlet korrekt.

Βεβαιωθείτε ότι οι βάσεις του καλαθιού έχουν συναρμολογηθεί σωστά.

Убедитесь, что держатели приемника правильно собраны.

Sepet tutucularının doğru bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol edin.

Zkontrolujte, zda jsou držáky koše správně sestaveny.

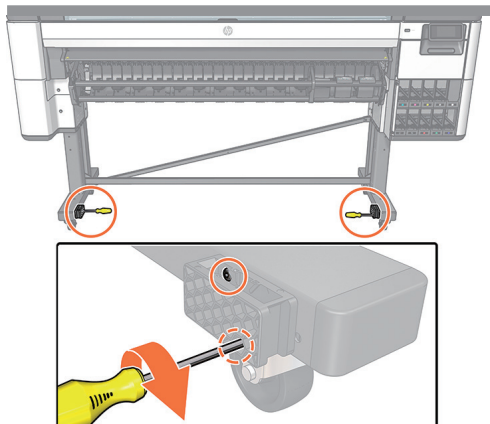
Sprawdź, czy uchwyty koszyka są poprawnie zmontowane.

Skontrolujte, či sú držiaky koša správne zmontované.

Себет ұстағыштарының дұрыс құрылғанын тексеріңіз.

Переконайтеся, що тримачі кошика правильно зібрано.

40



DA Sæt kurveholderne på plads med 2 skruer hver.

EL Στερεώστε τις βάσεις του καλαθιού στη θέση τους με 2 βίδες στην καθεμία.

RU Зафиксируйте каждый держатель приемника на месте с помощью 2 винтов.

TR Sepet tutucularını her biri 2 vidayla olacak şekilde yerine sabitleyin.

CS Pomocí 2 šroubů připevněte držáky koše na správné místo.

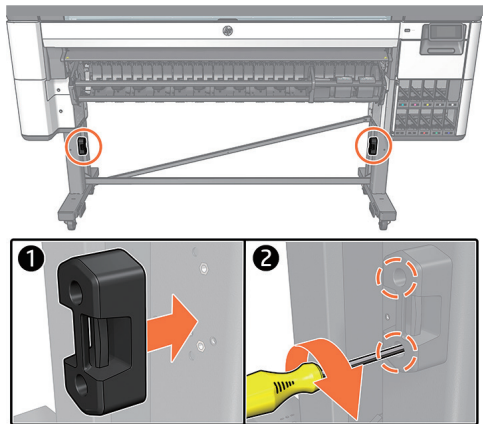
PL Przykręć uchwyty koszyka na swoje miejsce, stosując po 2 śruby.

SK Držiaky koša upevnite na ich miesto, každý dvoma skrutkami.

KK Себет ұстағыштарын әрбіреуін 2 бұрандамен орнына бекітіңіз.

UK Закріпіть кожний тримач кошика на місці 2 гвинтами.

41



Fastgør de 2 holdere til benene.

Στερεώστε τις 2 βάσεις στα πόδια.

Прикрепите 2 держателя к стойкам.

2 tutucuları ayaklara sabitleyin.

Připevněte 2 držáky k nohám.

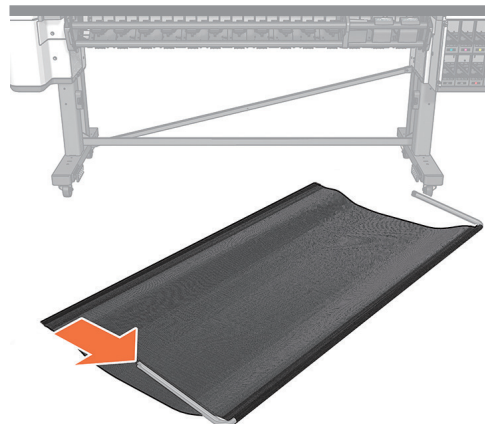
Przymocuj 2 uchwyty do nóg.

Upevnite 2 držiaky k nohám.

2 ұстағышты аяқтарына бекітіңіз.

Прикріпіть 2 тримачі до ніжок.

42



Sæt metalbjælken i stoffet i siden uden stropper.

Εισαγάγετε το μεταλλικό στήριγμα στο ύφασμα που βρίσκεται στο πλάι χωρίς ιμάντες.

Проденьте металлическую планку в ткань со стороны, где нет ремней.

Metalik çubuğu bantsız olarak yan taraftaki kumaşa takın.

Vložte kovovou tyč do látky po stranách bez řemínků.

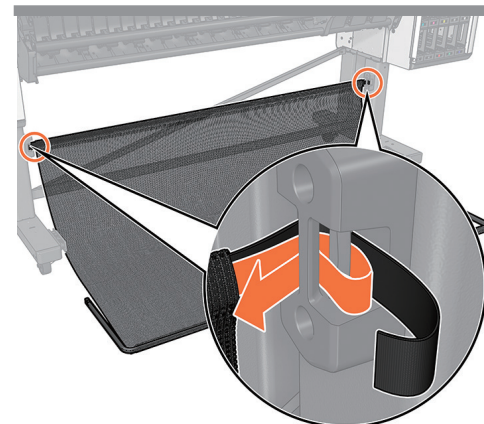
Włóż metalowy drążek w miejsce po boku bez pasków.

Vložte kovovú tyč do tkaniny na strane bez popruhov.

Металды біледүді бауларсыз жанындағы матаға енгізіңіз.

Вставте металеву планку в тканину на боці без ременів.

43



Fastgør kurven.

Προσαρτήστε το καλάθι.

Прикрепите приемник.

Sepetin takılması.

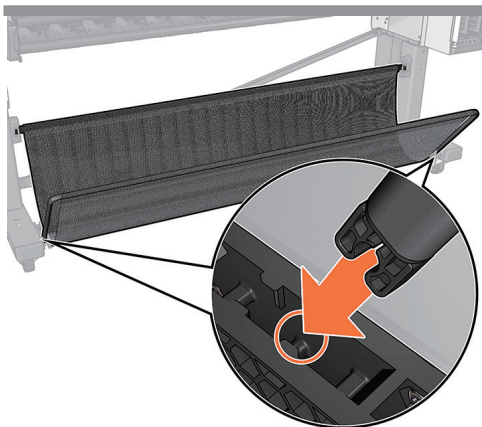
Připevněte koš.

Przymocuj koszyk.

Pripevnite koš.

Себетті тіркеңіз.

Прикріпіть кошик.



DA Sæt metalbjælken i de 2 kurveholdere, og klik den på plads.
Bemærk: Indsæt den lodret.

EL Τοποθετήστε το μεταλλικό στήριγμα στις 2 βάσεις του καλαθιού και κουμπώστε το στη θέση του.
Σημείωση: Εισαγάγετέ το κατακόρυφα.

RU Проденьте металлическую планку в 2 держателя приемника и защелкните.
Примечание. Вставляйте ее вертикально.

TR Metalik çubuğu 2 sepet tutucusuna yerleştirin ve yerine oturtun.
Not: Dikey olarak takın.

CS Kovovou tyč zasuňte do 2 držáků koše a nechte ji zapadnout na místo.
Poznámka: Vkládejte ji svisle.

PL Wsuń metalowy drążek w 2 uchwyty koszyka i zatrzasknij go w miejscu.
Uwaga: włoż go pionowo.

SK Zasuňte kovovú tyč do 2 držiakov koša a zacvaknite ju na jej miesto.
Poznámka: Vložte ju zvislo.

KK Металды білеуді 2 себет ұстағышына енгізіңіз және орнына сырт етіп түсіріңіз.
Ескертпе: Оны тігінен енгізіңіз.

UK Вставте металеву планку в пази на 2 тримачах кошика та зафіксуйте її на місці.
Примітка. Вставляти планку потрібно у вертикальному положенні.

- DA** Flyt og konfigurer printeren
- EL** Μετακίνηση και εγκατάσταση του εκτυπωτή
- RU** Перемещение и настройка принтера
- TR** Yazıcının taşınması ve kurulması
- CS** Přesun a nastavení tiskárny
- PL** Przenoszenie i konfiguracja drukarki
- SK** Premiestnenie a nastavenie tlačiarne
- KK** Принтерді жылжыту және реттеу
- UK** Переміщення та підготовка принтера



Flyt printeren til dens endelige placering.

Μετακινήστε τον εκτυπωτή στην τελική του θέση.

Передвиньте принтер туда, где он будет стоять после сборки.

Yazıcıyı duracağı yere taşıyın.

Přesuňte tiskárnu do konečného umístění.

Ustaw drukarkę na jej stałym miejscu.

Premiestnite tlačiareň na cieľové miesto.

Принтерді жұмыс орнына жылжытыңыз.

Перемістіть принтер на місце його постійного використання.



Tilslut strømkablet.

Vigtigt: Sørg for, at elsystemet opfylder printerens krav. Se Site Preparation Guide (Vejledning til klargøring af stedet) for at få flere oplysninger.

Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα πληροί τις απαιτήσεις του εκτυπωτή. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον Οδηγό προετοιμασίας χώρου εγκατάστασης.

Подключите кабель питания.

Важно! Убедитесь, что электрическая система соответствует требованиям принтера. Более подробную информацию см. в руководстве по подготовке места работы.

Güç kablosunu bağlayın.

Önemli: Elektrik sisteminizin yazıcının gereksinimlerine uygun olduğundan emin olun. Daha fazla bilgi için Alan Hazırlama Kilavuzu'na bakın.

Připojte napájecí kabel.

Důležité: Zkontrolujte, zda vaše elektrická síť splňuje požadavky tiskárny. Další informace naleznete v příručce pro přípravu pracoviště.

Podłącz kabel zasilający.

Ważne: Upewnij się, że układ zasilania spełnia wymagania drukarki. Więcej informacji zawiera podręcznik przygotowania miejsca użytkowania.

Pripojte napájací kábel.

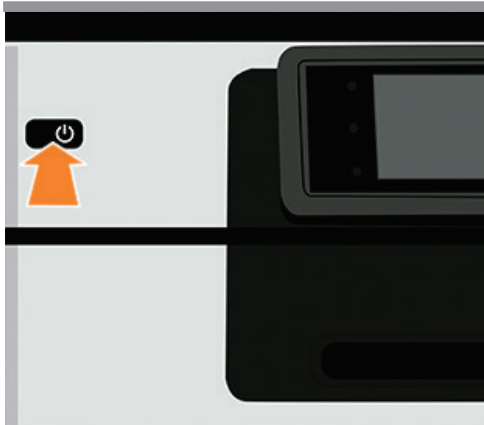
Dôležité: Skontrolujte, či elektrický systém spĺňa požiadavky tlačiarne. Ďalšie informácie nájdete v Sprievodcovi prípravou miesta používania.

Қуат кабелін жалғаңыз.

Маңызды: Электр жүйесінің принтер талаптарына сәйкестігін тексеріңіз. Қосымша ақпарат бойынша Орынды дайындау нұсқаулығын қараңыз.

Підключіть шнур живлення.

Увага! Переконайтеся, що електрична система в місці встановлення відповідає вимогам принтера. Додаткову інформацію див. в посібнику з підготовки робочого місця.



DA Tænd printeren ved siden af frontpanelet.
Bemærk: Følg frontpanelet for at installere Gloss Enhancer.

EL Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή από το κουμπί δίπλα στον μπροστινό πίνακα.
Σημείωση: Για να εγκαταστήσετε τη Βελτίωση γυαλάδας, ακολουθήστε τις οδηγίες στον μπροστινό πίνακα.

RU Включите принтер с помощью кнопки на передней панели.
Примечание. Чтобы установить усилитель глянца, следуйте инструкциям на передней панели.

TR Ön panelin yanından yazıcıyı açın.
Not: Parlaklık Arttırıcıyı yüklemek için ön paneli takip edin.

CS Tiskárnu zapněte pomocí vypínače u předního panelu.
Poznámka: Pokud chcete používat upgrade na intenzivnější lesk, postupujte podle pokynů na předním panelu.

PL Włącz drukarkę za pomocą przycisku obok panelu przedniego.
Uwaga: aby zainstalować akcesorium zwiększenia połysku, postępuj zgodnie z instrukcjami na panelu przednim.

SK Zapnite tlačiareň vedľa predného panela.
Poznámka: Ak chcete nainštalovať zvýrazňovač lesku, postupujte podľa pokynov na prednom paneli.

KK Алдыңғы панель жанындағы принтерді қосыңыз.
Ескертпе: Gloss Enhancer құралын орнату үшін алдыңғы панельге қараңыз.

UK Увімкніть принтер, натиснувши кнопку поруч із передньою панеллю.
Примітка. Щоб установити модуль для покращення глянце, виконайте вказівки, що показуються на передній панелі.

- DA** Oprette en EOI-rapport
- EL** Δημιουργία αναφοράς EOI
- RU** Формирование отчета EOI
- TR** Kurulum Sonu raporu oluşturun
- CS** Vygenerujte výkaz EOI
- PL** Wygeneruj raport EOI
- SK** Generujte správu EOI
- KK** EOI есебін жасау
- UK** Створення звіту про завершення установки

<http://djregistration.heleni.me/>

Vigtigt: For at afslutte installationsprocessen anbefales det på det kraftigste at registrere dit produkt ved at gå til: <http://djregistration.heleni.me/> og udfylde registreringsundersøgelsen ved afslutning af installationen. Registrering har en positiv indvirkning på de tjenester, der følger med enheden, herunder retten til support og garanti

Σημαντικό: Για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης, συνιστάται ιδιαίτερα η εγγραφή του προϊόντος σας με πρόσβαση στη διεύθυνση: <http://djregistration.heleni.me/> και ολοκλήρωση της επισκόπησης καταχώρισης ολοκλήρωσης εγκατάστασης. Η δήλωση του εκτυπωτή έχει θετική επίδραση στις υπηρεσίες που παρέχονται, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης της μονάδας και του δικαίωματος εγγύησης.

Важно! Для завершения процесса установки настоятельно рекомендуется зарегистрировать устройство по ссылке: <http://djregistration.heleni.me/> и выполнить опрос «Конец процесса регистрации установки». Регистрация положительно влияет на предоставляемое обслуживание, включая поддержку устройства и гарантийные обязательства.

Önemli: Kurulum sürecini bitirmek için, ürününüzü şuraya erişerek kaydettirmeniz önemle tavsiye edilir: <http://djregistration.heleni.me/> ve Kurulum Sonu Kayıt anketini tamamlama. Kaydetme işleminin, birim desteği ve Garantiye Hak Kazanma gibi hizmetler üzerinde olumlu bir etkisi vardır.

Důležité: K dokončení instalace důrazně doporučujeme zaregistrovat produkt otevřením stránky <http://djregistration.heleni.me/> a vyplněním ankety k registraci po dokončení instalace. Registrace příznivě ovlivní poskytované služby včetně podpory jednotky a nároku na záruku.

Wažne: w celu zakończenia procesu instalacji zaleca się zarejestrowanie urządzenia poprzez odwiedzenie strony: <http://djregistration.heleni.me/> i wypełnienie ankiety zakończenia rejestracji instalacji. Zarejestrowanie drukarki pozwoli usprawnić świadczone usługi, w tym pomoc techniczną i uprawnienia gwarancyjne.

Dôležité: Na konci inštalácie sa dôrazne odporúča zaregistrovať produkt na stránke <http://djregistration.heleni.me/> a vyplniť prieskum v rámci registrácie na konci inštalácie. Registrácia má pozitívny vplyv na poskytované služby vrátane podpory jednotiek a nárokov vyplývajúcich zo záruky.

Маңызды: Орнату процесін аяқтау үшін <http://djregistration.heleni.me/> ішіне кіріп және Орнатқаннан кейінгі тіркелу сауалнамасынан өтіп, өніміңізді тіркеу ұсынылады. Тіркеу көрсетілетін қызметтерге, соның ішінде құрылғыға қолдау көрсету және кепілдік күшіне енуіне оң әсерін тигізеді.

Увара! Для завершення встановлення наполегливо рекомендується зареєструвати принтер на сайті <http://djregistration.heleni.me/> та пройти опитування End of Installation Registration (Реєстрація наприкінці встановлення). Реєстрація дасть змогу покращити якість послуг, зокрема якість надання технічної підтримки й гарантійного обслуговування.

Z6 Pro



Z9+ Pro



<http://www.hp.com/go/DesignJetZ6Pro64in/VA>
<http://www.hp.com/go/DesignJetZ9Pro64in/VA>

DA

HP's virtuelle agent hjælper dig med at fejlfinde problemer hele dagen og hele natten.
Bemærk: HP virtuel agent er tilgængelig i udvalgte lande/områder.

EL

Ο Εικονικός εκπρόσωπος της HP είναι εδώ για να σας βοηθήσει να αντιμετωπίσετε προβλήματα οποιαδήποτε στιγμή της ημέρας ή της νύχτας.
Σημείωση: Ο Εικονικός εκπρόσωπος της HP διατίθεται σε επιλεγμένες χώρες.

RU

HP компаниясының Virtual Agent құралы кез келген тәулік уақытында мәселелеріңізді шешуге дайын.
Ескертпе: HP Virtual Agent құралы тек кейбір елдерде қолжетімді.

TR

HP Sanal Temsilcisi, gece veya gündüz herhangi bir zamanda sorun gidermek için hazırdir.
Not: HP Sanal Temsilcisi belirli ülkelerde kullanılabilir.

CS

Nástroj HP Virtual Agent je vám k dispozici pro řešení problémů kdykoli během dne nebo v noci.
Poznámka: Nástroj HP Virtual Agent je k dispozici ve vybraných zemích.

PL

Wirtualny agent HP istnieje po to, aby pomóc w rozwiązywaniu problemów o dowolnej porze dnia i nocy.
Uwaga: Wirtualny agent HP jest dostępny w wybranych krajach.

SK

Virtuálna agentka HP vám môže vyriešiť problémy kedykoľvek počas dňa alebo noci.
Opomba: Virtuálna agentka HP je k dispozícii vo vybraných krajinách.

KK

Віртуальний агент HP готовий допомогти вам у вирішенні проблем в будь-який час дня і ночі.
Примітка. Віртуальний агент HP доступний у деяких країнах.

UK

Віртуальний агент HP готовий допомогти вам у вирішенні проблем в будь-який час дня і ночі.
Примітка. Віртуальний агент HP доступний у деяких країнах.

DA

Nu, hvor printeren er sat op, vil al den viden og alt indhold, du har brug for, for at du kan betjene printeren og fejlfinde eventuelle problemer, være klar til dig:
 - LKC: Direkte adgang til alle farver til printeren, Spørg hvad som helst · Find hvad som helst · Del hvad som helst på <https://lkc.hp.com/>.
 - Learn-app inden i PrintOS. Start nu med et komplet sæt uddannelsesprogrammer, der er udarbejdet til dig, på <https://learn.www.printos.com/>.

EL

Τώρα που ο εκτυπωτής έχει ρυθμιστεί, είναι στη διάθεσή σας όλες οι πληροφορίες και το περιεχόμενο που χρειάζεστε για να μάθετε να χειρίζεστε τον εκτυπωτή και να επιλύετε τυχόν προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε:
 - LKC: Άμεση πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες για τον εκτυπωτή σας: Ρωτήστε ό,τι θέλετε · Βρείτε ό,τι χρειάζεστε · Μοιραστείτε οτιδήποτε στη διεύθυνση <https://lkc.hp.com/>.
 - Εφαρμογή Learn στο PrintOS. Ξεκινήστε την εκμάθηση τώρα με ένα πλήρες σύνολο εκπαιδευτικών μαθημάτων που έχουν δημιουργηθεί για εσάς στη διεύθυνση <https://learn.www.printos.com/>.

RU

Теперь, когда принтер настроен, есть возможности получить все необходимые знания и материалы для изучения работы с принтером и устранения любых возникающих проблем:
 - LKC: Прямой доступ ко всем знаниям о вашем принтере, Спросите что-нибудь · Найдите что-нибудь · Поделитесь чем-нибудь на сайте <https://lkc.hp.com/>.
 - Приложение Learn, внутри PrintOS. Начните учиться прямо сейчас с полным набором тренингов, созданных для вас на сайте <https://learn.www.printos.com/>.

TR

Artık yazıcıyı kurduğunuza göre, yazıcıyı çalıştırmayı öğrenmeniz ve tüm sorunları gidermeniz için gereken tüm bilgi ve içerik sizi bekliyor:
 - LKC: <https://lkc.hp.com/> adresinden yazıcınıza dair tüm bilgilere doğrudan erişin, Soru sorun · Arama yapın · Paylaşımında bulunun.
 - Learn App, PrintOS içinde. <https://learn.www.printos.com/> adresinde sizin için oluşturulmuş eksiksiz bir eğitim seti ile şimdi öğrenmeye başlayın.

CS

Nyní, když byla tiskárna nastavena, máte k dispozici veškeré znalosti a obsah, které potřebujete k obsluze tiskárny a řešení případných potíží:
 - LKC: Web <https://lkc.hp.com/> umožňuje přímý přístup ke všem znalostem o této tiskárně. Jeho prostřednictvím můžete také položit jakýkoli dotaz, cokoli vyhledat i sdílet.
 - Aplikace Learn v systému PrintOS. Seznamte se na webu <https://learn.www.printos.com/> s kompletní nabídkou školení vytvořených pro vás.

PL

Teraz, gdy drukarka jest już skonfigurowana, całą wiedzę i treści, których potrzebujesz, aby nauczyć się obsługiwać drukarkę i rozwiązywać wszelkie problemy, znajdziesz tutaj:
 - LKC: Bezpośredni dostęp do wszystkich informacji o drukarce – zapytaj o cokolwiek, znajdź cokolwiek i udostępnij cokolwiek na <https://lkc.hp.com/>.
 - Learn App w systemie PrintOS. Rozpocznij naukę już teraz dzięki kompletnemu zestawowi szkoleń na <https://learn.www.printos.com/>.

SK

Teraz, keď je tlačiareň nastavená, máte k dispozícii všetky znalosti a obsah, ktoré potrebujete na používanie tlačiarne a riešenie všetkých prípadných problémov:
 - LKC: Priamy prístup k všetkým znalostiam týkajúcim sa tlačiarne. Opýtajte sa čokoľvek – vyhľadajte čokoľvek – zdieľajte čokoľvek: <https://lkc.hp.com/>.
 - Aplikácia Learn App v rámci systému PrintOS. Začnite sa vzdelávať pomocou kompletného súboru školení vytvorených pre vás, ktorý je k dispozícii na adrese <https://learn.www.printos.com/>.

KK

Енді принтер орнатылды және принтерді пайдалану және орын алуы мүмкін кез келген ақаулықты жою үшін қажетті барлық білім мен мазмұн сізді күтуде:
 - LKC: Принтеріңізге арналған барлық білімге тікелей қатынас, Кез келген нәрсені сұраңыз · Кез келген нәрсені табыңыз · Кез келген нәрсені табыңыз · Кез келген нәрсені табыңыз <https://lkc.hp.com/> ішінде бөлісіңіз.
 - Бағдарлама пайдалануын үйреніңіз, PrintOS ішінде. Арнайы сізге <https://learn.www.printos.com/> ішінде әзірленген оқу курстарының толық жиынтығымен үйренуді бастаңыз.

UK

Після встановлення принтера ви можете скористатися необхідними інструкціями та матеріалами для правильної роботи з принтером або усунення неполадок із ним.
 - Центр знань LKC: отримайте прямий доступ до всіх матеріалів, пов'язаних із вашим принтером. Ставте запитання, знаходьте інформацію, обмінюйтеся знаннями на <https://lkc.hp.com/>.
 - Навчальна програма в PrintOS: навчайтеся за допомогою різноманітних курсів, зібраних для вас на <https://learn.www.printos.com/>.



RU

* адрес HP
**Дата изготовления

KK

* HP мекенжайы
**Өндүрү күні

DA

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Oplysningerne indeholdt heri kan ændres uden varsel. De eneste garantier for HP's produkter og serviceydelser er angivet i de udtrykkelige garantioplysninger, der følger med sådanne produkter og serviceydelser. Intet heri må fortolkes som en yderligere garanti. HP er ikke erstatningspligtig i tilfælde af tekniske unøjagtigheder eller typografiske fejl eller manglende oplysninger i denne vejledning.

EL

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν υλικό κείνται σε αλλαγή χωρίς προηγουμένη ειδοποίηση. Οι εγγυήσεις για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες της HP αναφέρονται μόνο στις ρητές δηλώσεις εγγύησης που παρέχονται μαζί με τα εκδόματα προϊόντων και υπηρεσιών. Κανένα τμήμα του παρόντος δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί συμπληρωματική εγγύηση. Η HP δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικά ή συντακτικά σφάλματα ή παραλείψεις στον παρόντα οδηγό.

RU

© HP Development Company, L.P., 2021 г.
Данные, приведенные в настоящем документе, могут быть изменены без предварительного уведомления. Условия гарантии на продукцию и услуги HP определяются гарантийными талонами, предоставляемыми вместе с соответствующими продуктами и услугами. Никакая часть настоящего документа не может рассматриваться в качестве основания для дополнительных гарантийных обязательств. Компания HP не несет ответственности за технические и грамматические ошибки и неточности, которые могут содержаться в данном документе.

TR

© Telif Hakkı 2021 HP Development Company, L.P.
Bu belgede yer alan bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. HP ürünleri ve hizmetlerine ilişkin garantiler, bu ürünler ve hizmetlerle birlikte gelen açık garanti beyanlarında belirtilmiştir. Bu belgede yer alan hiçbir şey ek garanti olarak yorumlanamaz. HP, bu belgede yer alan teknik hata veya redaksiyon hatası ve eksikliklerinden sorumlu tutulamaz.

CS

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Informace v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění. Jediné záruky poskytované k produktům a službám společnosti HP jsou výslovně uvedeny v prohlášeních o záruce, která se dodávají společně s těmito produkty a službami. Žádné z informací uvedených v tomto dokumentu nemohou sloužit jako podklad pro vyvození dalších záruk. Společnost HP nenesе odpovědnost za případné technické či redakční chyby ani opomenutí v tomto dokumentu.

PL

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Jedyne gwarancja, jakiej udziela się na produkty i usługi firmy HP, znajduje się w dołączonych do nich warunkach gwarancji. Żaden zapis w niniejszym dokumencie nie może być interpretowany jako gwarancja dodatkowa. Firma HP nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy techniczne czy redakcyjne występujące w niniejszym dokumencie.

SK

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Informácie nachádzajúce sa v tomto dokumente sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. V záruke dodanej spolu s produktmi a službami spoločnosti HP sú uvedené výlučne vyhlásenia o záruke týkajúce sa týchto produktov a služieb. Žiadne informácie uvedené v tejto príručke nemožno považovať za dodatočnú záruku. Spoločnosť HP nie je zodpovedná za technické ani redakčné chyby či opomenutia v tejto príručke.

KK

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Бул жерде к амтылған ақпарат ескертусіз өзгертілуі мүмкін. Тек HP өнімдері мен қызметтерінің кепілдіктері ғана осындай өнімдермен және қызметтермен бірге келетін тіл келісімі кепілдік мәлімдемелерінде жариялан ады. Мұндағы ақпарат қосымша кепілдік ретінде тиімсіз. HP компаниясы осында бар техникалы қ не редакторлы қ қ ателерге немесе ақпараттың жоқтығына жауапты болмайды.

UK

© Copyright 2021 HP Development Company, L.P.
Відомості, які містяться в цьому документі, можуть бути змінені. Єдиними гарантіями на вироби та послуги HP є ті, що викладено в недвозначних гарантійних заявах, які супроводжують такі вироби та послуги. Жодна інформація, що міститься в цьому документі, не може бути витлумачена як така, що містить додаткові гарантійні зобов'язання. Компанія HP не несе відповідальності за технічні чи редакторські помилки або опущення, які містяться в цьому документі.